

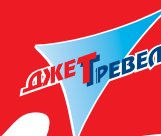
**ГОТОВИМ
ПУТЕШЕСТВИЯ!**

Австрия
Германия
Италия
Франция
Швейцария
Хорватия
Россия

Китай
Экзотика

Индивидуальные
туры по всему
миру
Корпоративное и
VIP обслуживание
Аренда
автомобилей
SPA и лечение
в Европе
Спортивные туры

JET TRAVEL MAGAZINE



ДЕФИЛЕ

красивых путешествий

№1 (11) 2010

Модная коллекция весна-лето 2010

Для турагентств

г. Москва
(495) 626-89-00 (call center)
м. Фрунзенская
г. Санкт-Петербург
(812) 334-36-19
м. Технологический институт

Для частных лиц:

м. Спортивная	(495) 626-44-44
	(многоканальный)
м. Нагорная	(495) 363-53-01
м. Тверская	(495) 650-62-69
м. Курская	(495) 988-62-57
м. Китай-город	(495) 287 00 35



Авиабилеты:
(495) 258-36-28

Аренда автомобилей:
(495) 626-41-40

www.jettravel.ru



Рыцарские турниры в Австрии
Суровый бой ведет ледовая дружина
Скоро лето - летим в Тоскану!
Лето в Шуколово - раздолье для отдыха!
Вкусные рецепты

MaTIV Московская международная осенняя неделя профессионалов турбизнеса
Moscow Autumn Travel Industry Week

meet your business

LUXURY LEISURE

5я Международная выставка эксклюзивного туризма
21-23 Сентября / September 2010
МОСКВА, МВЦ "КРОКУС ЭКСПО" / MOSCOW, IEC "CROCUS EXPO"
5th International Trade Fair for Luxury Travel

www.luxury-moscow.ru www.luxury-moscow.at

Организаторы / Organizers: МОСКВА, РОССИЯ **ЕВРОЭКСПО** VIENNA, AUSTRIA **EUROEXPO** Exhibitors and Company Development Center

Помощники: Федеральное агентство по туризму РФ

Генеральный пресс-партнер: Тип **BUSINESS TRAVEL**

Тел.: +7 (495) 925-65-61/62
Факс: +7 (499) 248-07-34
luxury@euroexpo.ru
www.euroexpo.ru

ОАО «ВСК», лицензия ФССН С №0621 77

ВСК СТРАХОВОЙ ДОМ
военно-страховая компания

БЕЗЗАБОТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ С ПОЛИСОМ ВСК

Международный страховой полис ВСК обеспечивает организацию круглосуточной экстренной помощи в любой стране мира, в том числе в России и странах СНГ

18-летний опыт работы на рынке страхования. Наш партнер — всемирно известный лидер в оказании экстренной помощи International SOS. Полис ВСК можно приобрести в любом из более чем 650 филиалов и отделений Компании, работающих по всей России. Гибкая система скидок для групп, постоянных и корпоративных клиентов, оптимальные тарифы, специальные программы страхования, разработанные с учетом индивидуальных интересов наших клиентов, делают ВСК выгодным и надежным партнером.

страхование путешественников

Полис ВСК гарантирует оплату:

- услуг врача и выписанных им лекарств
- расходов по пребыванию в больнице, включая диагностическое обследование и проведение экстренных операций
- расходов на организацию медицинской транспортировки
- услуг по репатриации
- расходов по оказанию экстренной стоматологической помощи
- визита близкого родственника к застрахованному, находящемуся в больнице
- расходов по возвращению на родину в экстренной ситуации
- сопровождения на родину оставшихся без присмотра детей

ВСК предлагает дополнительные услуги:

- организацию и оплату юридической или административной помощи
- передачу срочных сообщений в связи со страховым случаем за счет Компании
- оказание помощи при потере документов или билетов
- возмещение расходов в случае утраты багажа

Дополнительные виды страхования для путешественников

- страхование от несчастных случаев на время поездки
- страхование гражданской ответственности на время поездки
- страхование авиапассажиров от несчастных случаев

тел.: (495) 785-27-76 www.vsk.ru

РОССИЯ МОСКВА



MITF-2010

10-я МЕЖДУНАРОДНАЯ
ТУРИСТСКАЯ ЯРМАРКА

13-16
мая

МОСКВА
ГОСТИНЫЙ ДВОР



ОТДЫХ НАЧИНАЕТСЯ С МИТФ!

ЛУЧШИЕ ТУРЫ ПО РОССИИ И ВСЕМУ МИРУ!

Тел.: +7 (495) 604-40-39, 690-23-94, 695-63-62

Факс: +7 (495) 783-95-55

E-mail: mitf@mitf.ru

www.mitf.ru



Организаторы:
Комитет по туризму
города Москвы



ЗАО «Международные
туристские ярмарки»



ОАО «Московское
выставочно-конгрессное
агентство»



При поддержке:
Совета Федерации и Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации
Координационного Совета по развитию индустрии туризма «Регионы России – Московское соглашение»



Генеральный
информационный
партнер:

Информационная
поддержка:





Каждый раз перед окончанием зимы нас мучают вопросы: что будет модно в предстоящем весенне-летнем сезоне?! Какие цвета и фасоны предложат дизайнеры одежды и отдыха? Ведь всем женщинам (и не только им) так хочется выглядеть свежо, привлекательно и в соответствии с модными тенденциями. Многие уже придирчиво осматривают содержание чемоданов с летними вещами, собираясь блеснуть красивым загаром и элегантными платьями на актуальных европейских курортах. На страницах этого выпуска «Дефиле красивых путешествий» эксперты-дизайнеры «Джет Тревел» познакомят Вас с модными трендами отдыха сезона Весна-Лето 2010.

Не выходит из туристической моды лазурно-голубые морские мотивы курортов Тосканы и Сардинии, Лазурного Берега и Корсики, и близкой нам по менталитету Хорватии.

В дефиле Haute Couture также традиционно примут участие озера Австрии (Каринтии и Зальцкаммергута), Италии, Германии и Швейцарии, имеющие своих постоянных поклонников.

Европейские центры: Париж, Рим, Милан, Флоренция, Вена, Зальцбург, Баден не теряют своей актуальности, тем более что помимо многочисленных культурных программ они открывают нашим туристам огромные возможности для пополнения гардероба модной одеждой и аксессуарами по радующим душу и кошелек ценам (по сравнению с московскими).

Туристов, предпочитающих спортивный стиль «Джет Тревел», мы приглашаем в мае в Кельн на Чемпионат Мира по хоккею 2010 - сейчас после обидного поражения на Олимпиаде нашей Сборной так нужна активная поддержка болельщиков. Все - на хоккей!

Лето уже близко, подумайте заранее о модном отдыхе, а мы всегда готовы Вам помочь!

Елена Косарева,
Директор проекта

Модная коллекция весна-лето 2010: дефиле путешествий 4

Австрия

Рыцарские турниры в Австрии 7
 Венский вкус - культура наслаждения всеми чувствами 8
 Каринтия - солнечная сторона Австрии 10
 Баден у Вены: розовые перспективы 14
 Маленький Зальцбург - город мирового формата 16
 Hallstatt - историческая сокровищница Зальцкаммергута 19
 Heritage 4* - дом у озера 20
 Экологическая «PANORAMA» Пиццаталы 22
 или русские в Австрии

Германия:

Вдали от суеты мирской Wald&Schlosshotel Friedrichsruhe 26
 В Германию - за здоровьем 29
 Суровый бой ведет ледовая дружина...
 Все на Чемпионат мира по хоккею! 30

Италия

Скоро лето - летим в Тоскану! 32
 В Гроссето - за теплом солнца и меховой шубки! 36
 Chia Laguna Resort - райская обитель Сардинии 38
 «Horse country» - Волшебный мир благополучия и гостеприимства 41

Россия

Лето в Шуколово - раздолье для отдыха! 44

Хорватия

Eden. Райское наслаждение 46
 Monte Mulini - в окружении элегантного изыска 48

Вкусные рецепты:

«Kardinalschnitten» - традиционный австрийский десерт 13
 Вареная говядина по-австрийски «Тафельшпиц» 18
 Каре питццатальского ягненка в хрустящей корочке из трав 25
 Нудли из виноградной муки 28
 Тосты и сардская икра 40
 Паста и рис и сардской икрой 40



Учредитель и издатель – «Джей-Линк»
 Свидетельство о регистрации
 ПИ № ФС77-28460
 Директор проекта – Елена Косарева
 e-mail: kosareva@jettravel.ru

Над номером работали: Елена Косарева,
 Переводы: с английского -
 Анастасия Мирошкина
 Фото сотрудников компании
 «Джет Тревел» - Е. Цодыковской

Адрес редакции: 119048, Москва,
 Комсомольский пр-т, 42
 Верстка –
 ООО «Типография Остроумов и Ко»
 www.academprint.ru
 Тираж 5000

© Авторские права защищены и
 принадлежат компании «Джей-Линк»
 Редакция не несет ответственности за
 достоверность информации, опубликованной в
 рекламных материалах.
 Перепечатка материалов допускается только по
 согласованию с редакцией.

МОДНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ВЕСНА-ЛЕТО 2010: ДЕФИЛЕ КРАСИВЫХ ПУТЕШЕСТВИЙ



«Джет Тревел» - признанный мастер модного европейского отдыха и современного дизайна путешествий. За почти 14 лет творчества, компания научилась создавать интересные fashion-проекты, представляющие собой уникальный симбиоз традиций и инноваций, привлекая к их созданию, как маститых дизайнеров отдыха, много лет работающих в «Джет Тревел», так и молодые творческие силы.

Рассказать о весенней-летней коллекции мы попросили Ларису Смирнову, Коммерческого директора Модного Дома «Джет Тревел».

Лариса, какие модные модели и тенденции, предложат нам модельеры «Джет Тревел»?
На нашем дефиле мы представим десятку самых острых трендов наступающего жаркого сезона Весна-Лето 2010. На подиуме www.jettravel.ru будут

Итальянская коллекция:

В этом сезоне вновь будет модным отдых в Тоскане. Радостное известие для наших клиентов - мы снова летим в Гроссето из Москвы (собственная чартерная программа «Джет Тревел» с 1 мая до конца сентября, еженедельно по субботам)! Новинка сезона - начинаем летать в Гроссето из южного региона - Ростова-на-Дону, думаю, что 11 и 12 дневные программы заинтересуют покупателей модных коллекций. Кроме того, мы предложим модели от кутюр - отдых на



продемонстрированы стили и ансамбли ряда европейских стран: Италии, Франции, Австрии, Швейцарии, Германии, Хорватии, которые традиционно предлагает «Джет Тревел».

элитных курортах Тосканы - в Версильи, где любит отдыхать мировой бомонд (с перелетом на Пизу из Москвы и Санкт-Петербурга регулярными рейсами авиакомпании WinJet). И летняя коллекция экскурсионных

программ под условным названием «Тоскана новыми глазами» будет в этом сезоне значительно разнообразнее. Кроме того, мы традиционно предлагаем модели отдыха на Сардинии (еженедельные чартерные программы из Москвы в Ольбио и Кальяри), отдых на Амальфитанском побережье, побережье Одиссея и острове Искья (с перелетами в Неаполь из Москвы), а также в Лигурии (перелет до Генуи из Москвы).



Французская коллекция:

Конечно, летнее дефиле без изысков французской моды просто невозможно представить. Курорты Лазурного Берега и неповторимая Корсика займут достойное место в летней коллекции «Джет Тревел». В этом году желающим отдохнуть и познакомиться с удивительной природой и культурой родины Наполеона мы предоставим возможность воспользоваться 10-дневными групповыми заездами с



остановкой в Париже (с июня по сентябрь), что, безусловно, положительно скажется на стоимости туров. Перелет традиционен - это регулярные рейсы авиакомпании Air France. Самая интересная модная новинка - программа перелетов на Тулон из Москвы (с середины июня по середину сентября), что позволит нам предложить туристам не только курорты Лазурного Берега, но и недорогие апартаменты для семейного отдыха на побережье Прованса, а также интересные экскурсионные программы.

Наши дизайнеры также представят вниманию публики популярный комбинированный ансамбль Париж + Ницца (11 ночей) с перелетом на регулярных рейсах авиакомпании Air France.

Традиционные модели Австрии:

Этим летом «Джет Тревел» предложит туристам традиционный тренд - отдых на озерах Каринтии (7 и 14 ночей), а также комбинированные туры Вена + Каринтия (9 ночей, в т.ч. 2 ночи в Вене) с комфортным

перелетом Австрийскими авиалиниями из Москвы и Санкт-Петербурга. Новинка для тех, кто хочет отдохнуть в приветливой Каринтии, но экономично - мы впервые предложим недорогой отдых в пансионатах с перелетом из Москвы на рейсах австрийской авиакомпании NIKI - от 599 евро на человека за неделю.

Хорватские мотивы:

Прекрасный климат и чистойшее море Хорватии, добавьте к этому безвизовый въезд - все эти достоинства хорватской коллекции, безусловно, привлекательны для российских



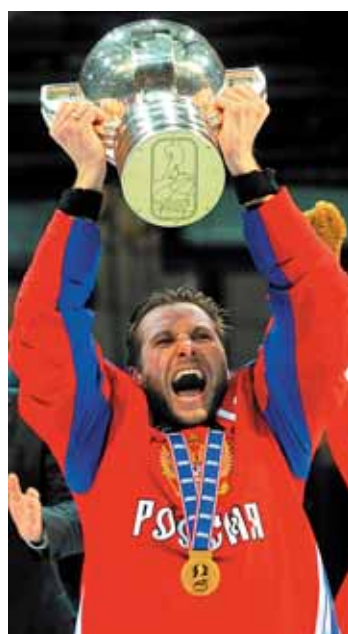
6

туристов. В этом сезоне мы, как и прежде, предложим курорты и отели Истрии и Средней Далмации (перелеты на Пулу и Сплит из Москвы и Санкт-Петербурга). Но, хитом продаж 2010 станет отель роскошный современный отель Monte - Mulini 5* (Ровинь), с которым мы заключили прямой контракт, что дает нам возможность предложить нашим клиентам очень привлекательные цены - лучшие на российском рынке! Что касается швейцарской и немецкой коллекций, то они представлены традиционными моделями, которые имеют своих постоянных почитателей. Единственная новая модель - спортивная - Чемпионат мира по хоккею, который пройдет в мае этого года в Германии, куда мы приглашаем российских болельщиков.

Все модели летнего сезона Pret-a-Porter и Haute Couture, будут представлены в on-line бутике на www.jettravel.ru.

Примеряйте, покупайте и носите с удовольствием!

Беседу записала Елена Косарева



Австрия
**ГОВОРЯТ, ВРЕМЯ РОМАНТИКОВ ПРОШЛО... НЕ ВЕРЬТЕ!
РЫЦАРСКИЕ ТУРНИРЫ В АВСТРИИ**

Юные сердца и ныне трепещут от пряного хмеля рыцарских романов. Каждый мужчина мечтает о Прекрасной Даме, каждая женщина - о сказочном Рыцаре. В наше время, как и в глубоком средневековье, ценны такие моральные нормы, как смелость, верность долгу, благородство.

Рыцарь традиционно должен был знать основные правила рыцарского «кодекса»: разбираться в вопросах религии и правилах придворного этикета.

Кроме того, он был обязан владеть рыцарскими искусствами: верховой ездой, фехтованием, обращением с копьем, плаванием, охотой, игрой в шашки, сочинением и пением стихов в честь дамы сердца.

В Австрии и сегодня проводятся средневековые фестивали и рыцарские турниры.

Как тогда, так и сейчас... когда весть о предстоящем турнире разносилась по всей округе, в замках начинались спешные приготовления: отпирались сундуки, откуда извлекались самые дорогие наряды, готовились лучшие доспехи, выезжались самые крепкие и выносливые лошади. Каждый рыцарь, намереваясь принять участие в турнире, стремился перещегоолять всех роскошью нарядов и вооружения, многочисленностью и пышностью свиты.

Каждый с нетерпением ждал предстоящего праздника... Теперь и у Вас есть возможность совершить незабываемое путешествие в средневековье. Рыцарские поединки, танцы



ведьм, драконы, акробаты, песни и хороводы не оставят равнодушными ни детей ни взрослых.

Как колдуны варили волшебное зелье, из чего изготавливали одежду и оружие? На эти и многие другие вопросы Вы получите достоверные ответы, став непосредственным свидетелем того времени.

И, конечно же, парад участников порадует любого посетителя разнообразием костюмов и веселыми выступлениями. Полакомиться можно будет

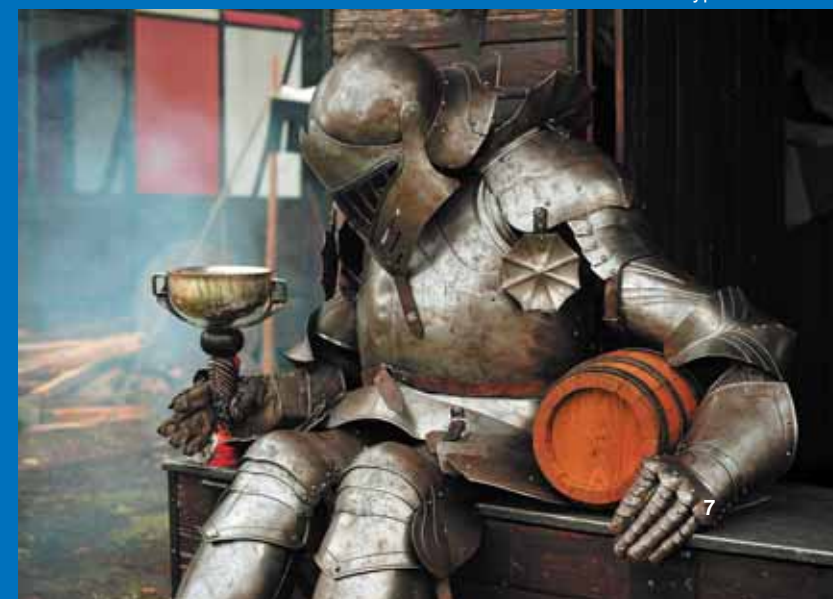
различными блюдами средневековой и современной кухни. На местном базарчике Вы сможете приобрести искусно, в основном вручную, изготовленные сувениры или другую утварь народного промысла или просто понаблюдать за работой «средневековых» мастеров. Многочисленные аттракционы и специальная детская программа доставят море удовольствия, как взрослым, так и детям.

Ирина Туркаева

Мы предлагаем окунуться в волшебный мир Средневековья... Вас ждет насыщенная экскурсионная программа и посещение одного из фестивалей, проводимых в Австрии:

Даты заездов

- 12.05.10-16.05.10 Вена
- 12.05.10-16.05.10 Вена-Грац
- 19.05.10-23.05.10 Вена-Иннсбрук-Куфштайн
- 23.06.10-27.06.10 Вена-Грац
- 04.07.10-11.07.10 Вена-Зальцбург
- 26.08.10-29.08.10 Вена-Зальцбург-Голлинг
- 10.09.10-13.09.10 Вена-Еггенбург



7

ВЕНСКИЙ ВКУС: КУЛЬТУРА НАСЛАЖДЕНИЯ ВСЕМИ ЧУВСТВАМИ.

Настоящие сибариты знают: Вена является единственным городом в мире, давшем название самостоятельному стилю блюд - Венской кухне. Даже места, где блюда и напитки возносятся на пьедестал – это своего рода словосочетания. Со своими киосками и закусочными – рынки являются не только близким к природе раем для покупок, но также и достопримечательностями и местами встреч. В старом центре Вены Вы найдете дюжины традиционных кафе, где столкнетесь с культурой кафеиных в ее первоначальной форме. На многочисленных мероприятиях Вам не придется отказываться от кулинарных наслаждений. Многообразие это козырь, а сочетание императорской культуры с особенностями венской кухни, делает Ваше пребывание в Вене неповторимым событием.

7 – 9 мая: Фестиваль наслаждений 2010

Венский «Штадтпарк» превращается в ландшафт для сибаритов. Изысканные блюда из всех регионов страны предлагаются посетителям лучшими поварами страны.

Май – Сентябрь: Летнее настроение на Дунайском канале

Прогулочная миля на окраине старого центра, между «Уранией» и «Шпитгеллау», предлагает развлечения на открытом воздухе, диджей-музыку, концерты лайф и, конечно, кулинарные искушения, а также спорт и купание.

www.summerstage.at, www.badeschiff.at, www.pier9.at
www.strandbar-herrmann.at, www.telavivbeach.at,

Май – Сентябрь: Лето в Музейном квартале

Главный двор Венского музейного квартала превращается в летнюю тусовочную сцену. Наряду с искусством и культурой манят бильярд, детские ателье, кафе с крутыми звучаниями, а также дизайнеровская летняя мебель, позволяющая расслабиться.

www.mqw.at

3 июля – 5 сентября: Фестиваль музыкальных фильмов на Ратушной площади

Наивысшее наслаждение для любителей музыки и полуночников. О кулинарных наслаждениях заботится многообразная гастрономия на открытом воздухе.



В одном из самых больших культурных ареалов мира сейчас освобождается место под солнцем. Вам следует поспешить.

ВЕНА
ТЕПЕРЬ ИЛИ НИКОГДА

WWW.VIENNA.INFO



Дополнительную информацию о предложениях в Вене Вы найдете на www.b2b.vienna.info и www.vienna.info

Австрия



КАРИНТИЯ - СОЛНЕЧНАЯ СТОРОНА АВСТРИИ

Свежий взгляд

Летом Каринтия - страна прекрасных озер, теплых, сияющих бирюзой. Каринтия - это раздолье детям для игр на зеленых берегах, парам для романтических прогулок, любителям активного отдыха - для занятий водными видами спорта, плаванием, водными лыжами и серфингом. А, если вам захочется взглянуть на озера в другом ракурсе, поднимитесь в горы и посмотрите вниз на долину, на ландшафты прекрасного края. На 1270 водоемов с прозрачной спокойной водой, 200 озер, где можно с наслаждением купаться (Вертерзее, Клопайнерзее,

10

© Kaernten Werbung



Фаакерзее и т.д.), 8,00 километрами рек и множеством минеральных источников. Все это делает Каринтию, самую южную провинцию Австрии истинным водным раем. Но, могут ли знать

гости Каринтии обо всех ее возможностях? Конечно, нет. Потому что даже профессионалы, работающие здесь, каждое лето имеют возможность совершенно

Австрия

любви». Поднявшись на самую вершину, через «гранатовые ворота» вы увидите грандиозную панораму озера Мильштаттерзее, которая, несомненно, поразит ваше воображение и на долгие годы запечатлется в вашей памяти.

Дополнительная информация о Каринтии и ее озерах на www.kaernten.at

по-новому, свежим взглядом, посмотреть на Каринтию. Наш совет на лето 2010: озеро Мильштаттерзее - для романтического отдыха. Устремите свой взор на спокойную гладь озера и горы, и забудьте все свои заботы, приехав на Мильштаттерзее. Курорт находится примерно в двух километрах от Доебриха, вблизи от побережья и в окружении воды. Всего в двух шагах от берега установлена большая акриловая полусфера, наполненная сеном. Здесь, глядя на безмятежно-голубое небо, простирающееся над водами озера и панораму гор, опустив ноги в теплую озерную воду, любят, обнявшись, сидеть влюбленные пары. Романтическое настроение поддерживается соответствующим меню в любом месте на Мильштаттерзее, второй

по величине и самом глубоком озере Каринтии. Романтический ужин на двоих прямо на плоту посреди озера Вам предложит отель Koller 4* super. А сколько романтики таит длительная неспешная прогулка по Мильштаттер Альпам. Еще сто лет назад здесь добывались гранаты, которые поэтично называют «огненными камнями

© Kaernten Werbung/Millstaettersee resort



© Kaernten Werbung/Millstaettersee resort



11

Австрия

КАРИНТИЯ - ВКУСЫ ТРЕХ СТРАН



Готовим
путешествия!
www.jettravel.ru

Каринтия, расположенная в самом центре Европы, будто создана для радости жизни. Ее близость к Италии и Словении, делает национальную кухню настоящим путешествием для гурманов в страну наслаждений. От множества деликатесных блюд из весенних овощей, таких как, например, свежая спаржа, которую здесь готовят множеством различных способов, до даров осени и вкусного жареного гуся - в любое время

года кухня Каринтии вкусна и полезна. Весной приходит Пасха с ее традиционной ветчиной, острыми колбасками со свежеприготовленным хреном и крашеными яйцами. После зимы дикий чеснок и множество свежих трав, придают лечебные свойства легким весенним блюдам. Помимо других традиционных блюд, летняя кухня Каринтии богата свежей рыбой, выловленной из кристально-

чистых озер. Попробовав судака или зубатку, или речную форель, вы сразу поймете, что самое щедрое время, дарованное природой, конечно, лето. Местные шеф-повара гордятся тем, что используют местные натуральные продукты для приготовления сезонных блюд, от которых, как и от отдыха здесь в кругу друзей, гости Каринтии получат непременно удовольствие.

Copyright: Kaernten Werbung

Австрия

«KARDINALSCHNITTEN» - ТРАДИЦИОННЫЙ АВСТРИЙСКИЙ ДЕСЕРТ

Этот рецепт родился в Вене, где почти все кондитерские имеют свои тайны. Крем Меренга «укрепляется» очень малым количеством желатина и, поэтому, является чрезвычайно легким. Но это - чистая поэзия! И даже после обильной еды, десерт легко усваивается.

Ингредиенты: (На 8 человек)

Меренга

120 гр. сахара

120 гр. яичных белков

Бисквит:

50 гр. яичного желтка

1 яйцо (50 г)

40 гр. сахара

Цедра половинки лимона

50 гр. просеянной муки

Соль

Замороженный сахар, какао или кофейная пудра для посыпки

Кофейный крем

1 листик желатина

20 гр. крепкого кофейного ликера

0,5 стручка ванили

1 гр. быстрорастворимого кофе

300 гр. взбитых сливок

40 гр. сахарной глазури

Способ приготовления

Меренга: медленно взбейте белки, добавляя сахар, до формирования жесткой пены. Используйте для взбивания широкую миску, чтобы хватило объема.

Бисквит: взбейте желтки с яйцом и сахаром до образования густой белой пены.

Смешайте соль с кожурой лимона, а затем добавьте просеянную муку. Тщательно перемешайте. Поместите лист для выпечки в форму для выпечки. Для выкладки смеси потребуется кондитерский мешок с гладким отверстием в 1 см. Сначала залейте в мешок смесь Меренги и выложите 3 ряда длиной в 25см. с промежутком 1,5 см. между ними. Бисквитную смесь между рядами меренги нужно заливать при помощи такого же кондитерского мешка. Работать надо быстро, чтобы не



Готовим
путешествия!
www.jettravel.ru

опала яичная смесь. Посыпьте замороженным сахаром и поставьте на 15 минут в предварительно разогретую до 150С духовку. Через 7, 5 мин. переверните форму в духовке, чтобы пирог равномерно пропекся. Сразу же после выпечки переверните пирог «вниз головой» на листе выпечки и пока еще он горячий удалите бумагу, которая окажется сверху. Дайте остыть. Тем временем, будем готовить **кофейный крем из взбитых сливок**. Размягчите желатин в холодной воде, выньте, слегка надавите на него и затем подогрейте и распустите вместе с остатком воды, кофейного ликера, кофе порошка и ванилью. Взбейте крем до плотного состояния, добавляя сахарную глазурь. Смешайте желатин и кофе и дайте отвердеть немного. Намажьте смесь на один из слоев. Положите второй слой поверх

первого и заверните в бумагу для выпекания таким образом, чтобы получились прямые боковые края. Поместите в холодильник и дайте немного отвердеть. Покройте сахарной глазурью и разрежьте на куски толщиной примерно 3 см. Перед разрезанием на куски опустите нож в горячую воду, чтобы избежать прилипания теста.

Готовый пирог положите на блюдо и посыпьте сначала какао или кофе порошком, а потом сахарной глазурью.

Комментарии: вместо кофейного крема иногда используется абрикосовый джем.

Намазывать джем на слои нужно сразу после выпечки. Можно также для приготовления кофейного крема использовать до 3 стручков ванили.

Приятного аппетита!

**Рецепт предоставлен
представительством
по туризму Бадена**

Австрия

БАДЕН У ВЕНЫ: РОЗОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

bei Wien Baden

Каждый июнь в элегантном Бадене - городе роз, расположенном в 26 км к югу от Вены, избалованной солнцем области, где раскинулись виноградники и венские леса, расцветают тысячи роз, и город расцветает в оттенки пурпурно-красных и ярко-розовых, желтых и оранжевых



тонов, чтобы воздать должное Королеве цветов. В это время, когда распускаются розы, стартует «Баденский фестиваль роз». Местом проведения грандиозного спектакля на лоне природы становится розарий в парке Doblhoff, где посетители могут слушать музыку, одновременно

14

наслаждаясь красотой и ароматами целого моря роз. Впервые «Баденский фестиваль» состоялся в 1856 г., когда город расцвел 1800 видами роз из дворца Weiburg. С тех пор Баден стал местом проведения знаковых цветочных событий, а в 2005 году город роз получил звание «Самый

прекрасный город цветов и садов» за самые красивые городские цветы и сады в Европе. В 2010 году Баден станет местом проведения фестиваля садоводства Нижней Австрии.

Грандиозно - курортные сады в Бадене.

Курортные сады города раскинулись на 52 га и считаются самыми большими в Европе.

Помимо чудесных ландшафтов, дарящих спокойствие и расслабление, в них расположены Храм Бетховена, музыкальный павильон, где каждый день летом проходят концерты, скульптуры именитых художников и императоров, фонтаны «Русалка» и ностальгические парк-кафе. В садах курорта нашли свой «дом» разнообразные субтропические растения и созданы впечатляющие композиции из декоративных цветов. На горе Kalvarienberg сады вплотную подходят к лесам, где можно

часами бродить по многочисленным тропинкам. Царственно - Doblhoff парк. Бывший дворцовый парк площадью 8 га, с идиллическим искусственным озером является одним из самых популярных туристических объектов в Бадене.

Восстановленная Оранжерея в силе барокко манит к длительной прогулке по сельским тропинкам. Когда-то парк принадлежал Дворцу Weikersdorf, позже был передан муниципалитету, который и возвел чудесный розарий по планам архитектора Медлхаммера (слава таким муниципалитетам!).

Чарующее - розарий в Doblhoff парке

Это крупнейший сад роз Австрии, 175 клумб и более 20 000 кустов роз, включая 600 уникальных видов, названных поэтичными именами: «Прекрасная королева», «Золотая Мэри» и «Императрица Элизабет» и другими подобными. Розовое великолепие расцветает в



Бадене два раза в год: в июне и в октябре.

Роза – Королева цветов.

Фестиваль 2010

Нет других цветов, которые вызвали бы столько чувств и внимания, как роза. Будь то селекционер, поэт или любовница - все преклоняются перед очарованием Розы. И нет другого города, который более подходит для проведения Фестиваля Роз, чем Баден! Ни один другой фестиваль не привлекает такое огромное внимание широкой публики. Музыка и танцы. Искусство и



Австрия

акробатика. Огонь и вода. Вкусная еда и вино. Шоу редких роз и цветочный рынок. Мультимедиа события, концерты, презентации и многое-многое другое. Официальное открытие фестиваля - 5 июня 2010 года. А 18 июня в розарии под открытым небом среди розовых клумб состоится Бал Роз. В этом году перед участниками бала выступит группа «Адоро». Торжественный ужин в честь Розы пройдет в отеле-замке Schloss Weikersdorf Residenz & Spa.

С 22 мая по 20 июня 2010 года

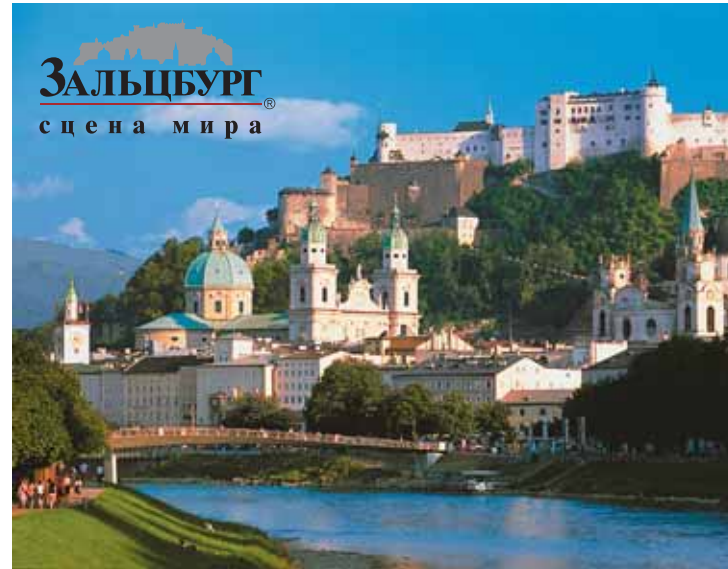
СПА регион к югу от Вены полностью находится под властью садов. В эти четыре недели в трех местах региона пройдут: В Бадене – «Фестиваль в честь Розы» В Бад Весплау – «Вода – эликсир жизни» В Лаксенбурге – «Удовольствия и игры горожан» Не упустите возможность увидеть прекрасное!

Подробности: www.gartenfestival2010.at or www.baden.at

15

Австрия

МАЛЕНЬКИЙ ЗАЛЬЦБУРГ - ГОРОД МИРОВОГО ФОРМАТА!



ЗАЛЬЦБУРГ
сцена мира



Такая гармоническая «сыгранность» ландшафта и архитектуры, искусства и культуры, традиции и новаторства редко встречается на маленьком пространстве. Прогулка по городу, окаймлённому горами Мёнхс-, Фестунгс- и Капуцинерберг, оживляет дух прошлого и одновременно удивляет интересными видами современной жизни. Самый прославленный сын города - Вольфганг Амадей Моцарт привлекает любителей музыки со всего мира. Барочное очарование облика города создало ему международную славу, побудившую организацию ЮНЕСКО объявить Старый город Зальцбурга Мировым культурным наследием. Зальцбургский Летний фестиваль со всемирно известной

театральной постановкой «Имярек» («Каждый человек») считается одним из «высоко каратных» музыкальных фестивалей в Европе. Да и Голливуд оставил в городе свои следы. Фильм «Звуки музыки» снимался в городе Зальцбурге и в его окрестностях. До сих пор места съёмок открыты для посещения.

Предвестники весны в Зальцбурге: новый концертный цикл, отреставрированная старейшая картинная галерея города и впечатляющее мультимедийное шоу к 90-ой годовщине Зальцбургского фестиваля.

Зальцбургский гид
 ♦ Пасхальный фестиваль 27.3.-5.4.2010 www.osterfestspiele-salzburg.at
 ♦ Фестиваль Dialoge,

7.5.-10.5.2010 www.dialoge-festival.at
 ♦ Фестиваль Встреча "Тишина" 14.5.-16.5.2010 www.mozarteum.at
 ♦ Зальцбургский фестиваль в Троицу 21.5.-24.5.2010 www.salzburgfestival.at
 ♦ Фестиваль Аспекты 2010, 26.5.-30.5.2010: www.aspekte-salzburg.at
 ♦ Летний фестиваль, 8.7.-17.7.2010 www.sommerszene.net
 ♦ Зальцбургский Летний фестиваль, 25.7.-30.8.2010 www.salzburgfestival.at
 ♦ Дни культуры 14.-30.10.2010 www.kulturvereinigung.at
 ♦ Джазовая осень 28.10.-7.11.2010 www.jazz4you.at
 ♦ Рождественский базар 19.11.-26.12.2011 www.christkindlmarkt.co.at

Программу дополняют многочисленные круглогодичные серии концертов, такие как:
Дворцовые концерты
 В самом роскошном зале Зальцбурга, Мраморном зале дворца Мирабель, известные солисты, а также ансамбли и музыканты ВЕНСКОГО ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА исполняют произведения Моцарта и его современников.

Придите на Дворцовый концерт, забудьте будни и наслаждайтесь единственным языком, понятным во всём мире, - МУЗЫКОЙ!
 Начало концерта: в 20.00 ч www.salzburger-schlosskonzerte.at

Концерты в Крепости Хоззальцбург
 Зальцбургские крепостные концерты это больше, чем обыкновенные концерты. Посетители попадают в особую атмосферу, господствующую в 900-летней крепости Хоззальцбург – символе города Моцарта Зальцбург. Концерты проходят в роскошном Княжеском Парадном зале. Высоко квалифицированные музыканты и международно- признанные



солисты исполняют шедевры великих мастеров музыки. И, конечно, самые лучшие произведения Вольфганга Амадея Моцарта. Чтобы дополнить впечатление в Крепостном ресторане можно поужинать при свечах. Начало концерта летом: в 20.30 ч, зимой: в 19.30 ч. www.mozartfestival.at
Концерты Mozart Dinner Concert в ресторане Stiftskeller St. Peter
 В старейшем ресторане Центральной Европы проходят популярные концерты с самыми завораживающими ариями из опер Моцарта «Дон Джованни», «Свадьба Фигаро» и «Волшебная флейта». Между выступлениями гостям предлагается меню по

оригинальным рецептам времён Моцарта. Ежедневно в 20.00 ч, 13.5. – 3.10.2010 в 20.30 ч www.mozartdinnerconcert.com
Sound of Salzburg Dinner /Show
 Прославившие Зальцбург мелодии – от «Звуков музыки», зальцбургской народной музыки и танцев до зальцбургской оперетты и музыки Моцарта. В театре-ресторане ШТЕРНБРОЙ, Грисгассе 23, в сердце Зальцбургского Старого города. Ежедневно с середины мая по середину октября. Начало ужина: в 19:30 ч, начало шоу: в 20:30 ч www.soundofsalzburgshow.com
СИМФОНИЧЕСКИЕ КОНЦЕРТЫ МОЦАРТА - оркестровые концерты, включающие самые волнующие произведения Моцарта в Большом зале Моцартеума и в Большом актовом зале Старого университета при участии оркестра Амадеус Оркестр Зальцбург и избранных солистов. По субботам и воскресеньям с мая по октябрь 2010 года. Начало в 19:30 ч www.salzburgticket.com

www.salzburg.info



Австрия

ВАРЁНАЯ ГОВЯДИНА ПО-АВСТРИЙСКИ «ТАФЕЛЬШПИЦ»

на 6 персон

Ингредиенты:

- ✓ 2 кг говядины (от задней части туши)
- ✓ 750 г говяжьих костей
- ✓ 3 моркови
- ✓ 3 жёлтых моркови
- ✓ 1 сельдерей (небольшой)
- ✓ 1 головка репчатого лука
- ✓ 2 лавровых листа
- ✓ 10 горошинок чёрного перца
- ✓ 2 можжевельниковые ягоды
- ✓ Соль
- ✓ Шнитт-лук (лук-резанец) для гарнира
- ✓ Жареный картофель
- ✓ Соус со шнитт-луком
- ✓ Яблочный хрен

Способ приготовления:

В большую кастрюлю налить примерно 5 литров холодной воды и поставить разогреваться на плиту. Добавить промытые говяжьи кости и довести до кипения. От говядины (огузка) отрезать сухожилия и кожицы, но оставить жировые слои. В кастрюлю добавить мясо, лавровые листья, горошинки чёрного перца и можжевельниковые ягоды и варить 2-2 1/2 часа при небольшой температуре, немного не доходящей до кипения. Постоянно снимать накипь. Неочищенную головку репчатого лука разрезать пополам и на той же сковороде без добавления жира поджарить на продольной стороне до тёмно-коричневого цвета. Овощи нарезать большими кубиками и теперь вместе с луком добавить в кастрюлю. Далее



Готовим
путешествия!
www.jettravel.ru



варить около часа, пока мясо не станет мягким. Вынуть мясо из кастрюли, процедить суп и на некоторое время положить мясо обратно в суп. Мясо порезать на куски, разложить на подогретые тарелки, полить немного супом и посыпать солью и шнитт-луком. Сервировать с хрустящим

жареным картофелем, соусом со шнитт-луком и яблочным хреном.

Рецепт предоставлен рестораном Stiftskeller St. Peter гостеприимно встречающим гостей Зальцбурга уже более 1200 лет. Уникальная атмосфера, ресторана расположенного в самом центре Зальцбурга, в его исторической части среди монастырских стен дополняется высокого уровня сервисом и изысканной кухней. Впервые Stiftskeller St. Peter был упомянут в старинных манускриптах 803 году от Рождества Христова. Именно здесь проходят знаменитые моцартовские торжественные ужины-концерты и оригинальные культурные вечера.

Адрес ресторана и заказ столиков:

Stiftskeller St. Peter
St. Peter Bezirk 1/4
A-5010 Salzburg
Tel. 0043-662-848481-0
Fax. 0043-662-848481-75
st.peter@haslauer.at,
www.haslauer.at

Австрия

HALLSTATT - ИСТОРИЧЕСКАЯ СОКРОВИЩНИЦА ЗАЛЬЦКАММЕРГУТА



salzkammergut
energie für mich

Есть райские уголки в Австрии. И один из них - Зальцкаммергут. И именно здесь, в этом расположен небольшой городок Hallstatt (Хальштатт) - «Самая красивая в мире деревушка на берегу озера», как восторженно отзывался о ней писатель Александр фон Гумбольдт. 4500 лет истории городка говорят о многом. Рим еще строился на его семи холмах, когда кельты и иллирийцы вырыли стали добывать в регионе необходимые для жизни минеральные соли и превратили Хальштатт в центр торговли «белым золотом». Именно здесь были найдено множество редких находок

датированных 800-400 гг. до н.э. - временем, так называемого, Хальштаттского периода. В 1595г. был построен «соляной» трубопровод, который является самым старейшим конвейером в мире для удобной транспортировки соленой воды. А в 1734 на месте штолен был найден «Человек в соли», погибший во время оползня примерно 2100 лет назад (около 400 до н.э.).

Законсервированными в соли были найдены прекрасно сохранившаяся меховая обувь, корзины для перевозки грузов, сумки из козьих шкур кельтского происхождения. Таким образом, можно сказать, что, несмотря на незначительные споры с римлянами, около 2000 лет назад, население в Хальштатта отличалось исключительным гостеприимством, что и сохранилось по сей день!



Австрия

ДОМ У ОЗЕРА

Австрия

ОТЕЛЬ HERITAGE 4*



Отъехав от Бад Ишля по направлению к городу Бад Гойзерн вдоль северной части озера Хальштаттерзее по романтической дороге, мы прибываем в город Хальштатт. Городок Hallstatt расположен в центральной части региона Hallstatt Dachstein в Зальцкаммергуте, в 85 км от Зальцбурга и в 20 км от Бад Ишля, и знаменит своим историческим центром. Город находится под охраной ЮНЕСКО, как памятник Наследия мировой культуры. Побродив по городским улочкам, посетите музей мирового наследия, где вам расскажут об истории добычи соли, насчитывающей 7000 лет. Католическая церковь с готическим алтарем получила мировую известность, благодаря своеобразному кладбищу под

20

названием «Байнхаус», что в переводе означает «Дом-хранилище костей». Вам доставят удовольствие ресторанчики, кафе и небольшие мастерские-магазинчики с поделками ручной работы. В магазине-музее Janu посетители ступают по стеклянному полу, который дает возможность увидеть раскопки древних поселений. Многие

считают городок Гальштатт и само озеро - самым красивым озерным краем в мире. Посещение Соляных гор, пешеходные прогулки по горным тропам, посещение пещер Дахштайна, прогулки на катерах и лодках по озеру Hallstattersee, плавание, дайвинг - вас ждут незабываемые впечатления.



Отель состоит из 3-х исторических зданий, расположенных в центре исторической части Гальштатта вблизи от ресторанов, кафе, магазинов, причал для катеров. Отель входит в цепочку «Azalea Hotels & Resorts» и, благодаря усилиям архитекторов, был бережно, с любовью отреставрирован. В корпусе Kainz расположена рецепция, кафе с зимним садом, ресторан национальной и международной кухни, уютный бар. В этом же корпусе находится небольшая СПА зона с сауной. А в корпусе Seethaler - частный винный погреб и библиотека. Автостоянки расположены за пределами центра деревни, но в дни приезда и отъезда машина подается прямо к отелю.

В отеле 41 номер Deluxe (22-30 м²) и 9 сьютов с уникальным панорамным видом на Гальштатт и озеро Hallstattersee. Среди этих номеров вы не найдете двух одинаковых по конфигурации и дизайну. Каждый - уникален и отличается и по оформлению, и по размеру. Все номера оснащены одинаково: кроватями «Азалия - великолепный комфорт», стол, софа, спутниковое ТВ, радио, сейф, доступ в Интернет, минибар с хорошим набором спиртных и прохладительных напитков, машины для приготовления эспрессо и чая. Ванные комнаты оснащены феном и косметическими зеркалами. В джуниор сьютах можно разместить максимум 3, в сьютах - 4 человека.

Поверьте, что Ваш отдых в удивительном по красоте старинном Гальштатте на берегу озера в обновленном отеле HERITAGE 4* станет настоящей сказкой. А помощь русскоязычную помощь туристам из России всегда с радостью окажет офис Salzkammergut Touristik.

www.salzkammergut.co.at



21

Австрия

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ «ПАНОРАМА» ПИЦТАЛЯ ИЛИ РУССКИЕ В АВСТРИИ



Наше знакомство с долиной Питцталь произошло случайно. Как и почему мы решили приобрести отель в Тироле - это отдельная история. Сначала объектом нашей покупки был отель в деревеньке Кирхберг, недалеко от Китцбюэля, но вмешался его Величество Случай. Когда документы были практически готовы, нам предложили просто посмотреть еще один отель в долине Питцталь. Мы ничего не слышали про эту долину и просто из любопытства согласились посмотреть отель, а заодно и

22

Питцталь. Посмотрели и ... влюбились с первого взгляда! Это такая маленькая и уютная долина, не столь раскрученная, как Отцталь или Циллерталь, но безумно красивая! Наш отель «Panorama», а мы сразу решили, что именно этот отель будет нашим, расположен высоко в горах на отметке 1440 м над уровнем моря, на последнем витке серпантина, ведущего из центра маленькой деревеньки Йерценс к нижней станции канатной дороги на Хохцайгер. Отель «Panorama» имеет лучшее расположение во всей долине и, в частности, в зоне лыжного региона Хохцайгер - это признают даже владельцы других отелей, которые по роду деятельности - наши конкуренты, а по сути - наши хорошие приятели. Абсолютно с любого места в нашем отеле, будь то номер или столик в ресторане, бар или терраса открывается волшебная



панорама на удивительный горный мир долины Питцталь и соседней - Каунерталь. Отель полностью оправдывает свое название - ПАНОРАМА.

Итак, в апреле 2008 года мы вступили во владение этим отелем. Началась тяжелая (сказывалось и недостаточное знание языка, и разница менталитетов), кропотливая, но интересная работа. У отеля была, признаться, не очень хорошая репутация - нам предстояло изменить и его имидж. Мы - бывшие горожане, жители мегаполиса, Москвы не понаслышке знаем, что такое ежедневный стресс, плохая экология, проблемы со сном, синдром хронической усталости. Поэтому для наших гостей мы создали идеальные условия для полноценного отдыха и релаксации. Отремонтировали номера, перестроили 3-ий этаж, где теперь расположены 8 прекрасных номеров - 5 съютов по 50-60 кв.м. с панорамным видом, собственной сауной и открытой



ванной, и 3 стандартных. В реализации нашей идеи нам помогает сама Природа: все комнаты отделаны альпийским кедром, матрасы - антиаллергенные, полы из натурального дерева, а из крана течет чистейшая вода! Запах кедра, горный воздух, отдаленный шум горного ручья, из которого можно пить, пение птиц по утрам, возможность наблюдать за восходом и закатом солнца - сплошное наслаждение! К сожалению, живя в больших городах, мы забываем, как прекрасен этот мир... Одновременно мы работали над улучшением сервиса и

повышением мотивации сотрудников, и сейчас с гордостью можем сказать, что в отеле работают высокопрофессиональные сотрудники, которые любят свое дело. Самой дорогой похвалой для нас служат отзывы гостей, которые отмечают безупречный сервис, высокое качество услуг, невероятно вкусную кухню, компетентность и дружелюбие сотрудников. Поэтому наши гости возвращаются к нам снова и снова. К слову сказать, на следующий Новый 2011 год мы продали уже большую часть номеров.

23

Австрия

Кроме того, мы изменили подход к питанию.

Natur&Spa Hotel Panorama является первым био-отелем в долине Питцталь, что подтверждено сертификатами Austria BIO Garantie.

При приготовлении блюд и напитков мы используем только местные биологические продукты. А ассортимент вин получаем из биологических виноградников Австрии, Италии и Франции. Хочется отметить искусство нашего шеф-повара Андреаса Райха (кстати, родственника знаменитого лыжника Бенни Райха). Андреас..., Анди - удивительный человек, фанат своего дела, просто волшебник! Каждый день он удивляет гостей гастрономическими шедеврами, столь изысканно украшенными, что их просто жалко есть! А наши официанты - Марко, Мануэла и Дагмар - местные жители, которые любят свой край, и лучше всяких гидов расскажут, что есть интересного в Питцтале. С ними Вы будете чувствовать себя не просто туристом, проживающим в гостинице, а желанным гостем в уютном доме с семейной атмосферой, где каждый сотрудник знает, как Вас зовут и, что Вы любите...

Не осталось без изменений и отделение велнеса, которое тоже отремонтировано и заново меблировано. Совместно с косметологом Михаэлой и массажистом Марио, мы разработали новые программы по уходу за телом, лицом и другие оздоровительные процедуры. Наша СПА-команда - это молодые, креативные люди, которые постоянно совершенствуются, хотя и являются дипломированными

24



специалистами. В СПА-процедурах используются также только натуральные ингредиенты: биокосметика австрийской фирмы MARIAS, питцтальской CHRYSTAL и TIROLER STEINOEL. Наибольшей популярностью пользуются программы: «Улучшение сна» (тоже наше ноу-хау!), основанная на лечебном воздействии альпийского кедра, «Зарядись энергией от самой природы» и «Романтическая» - для двоих, благодаря которой усиливаются чувства. Летом мы предложим активные программы на свежем воздухе, медитативные, приводящие в порядок мысли и чувства, йогу и многое другое. Наш отель небольшой, всего 60 мест, но именно благодаря его камерности и профессионализму команды каждый гость будет чувствовать себя, как дома. Мы стараемся не быть навязчивыми и в то же время, угадывать желания гостей с полувзгляда! Отель находится в самом сердце Альп, что позволяет совершать однодневные поездки-экскурсии в соседние страны: Германию, Италию, Швейцарию. Мы организуем экскурсии в Инсбрук, в музей Сваровски, в замок Нойшванштайн в Баварии, а

также в зону бесплошной торговли в Швейцарию и шоппинг-центр в Италии. Мы с удовольствием встречаем и провожаем наших гостей в аэропорт или на вокзал. Зимой долина Питцталь - это, конечно же, разнообразные по сложности лыжные трассы, трассы для ски-туринга, параглайдинг... Летом - многочисленные пешеходные маршруты, сумасшедшее буйство красок в горах, рафтинг по горным рекам, трассы для горных велосипедов, каньонинг, обзорный туризм и многое другое... Уникальное расположение, биопродукты, натуральная кухня, великолепное СПА-отделение с крытым и открытым бассейнами, многочисленные сауны и великолепный сервис - все это делает наш отель «Panorama» особенным местом для отдыха. Добавьте сюда русское гостеприимство и душу, европейское качество и тирольское дружелюбие... Это могло бы быть мечтой, если бы не было уже реальностью!

Татьяна и Александр Меркель
Natur&Spa Hotel**** Panorama
Jerzens-Pitztal-Tirol-Austria
www.panorama-jerzens.com

Австрия

КАРЕ ПИТЦТАЛЬСКОГО ЯГНЕНКА В ХРУСТЯЩЕЙ КОРОЧКЕ ИЗ ТРАВ

Ингредиенты на 4 порции:

1 кг каре ягненка
3 ст. л. оливкового масла
Соль, перец черный молотый
1 ст. л. горчицы
Смесь трав - тимьян, розмарин

Для корочки:

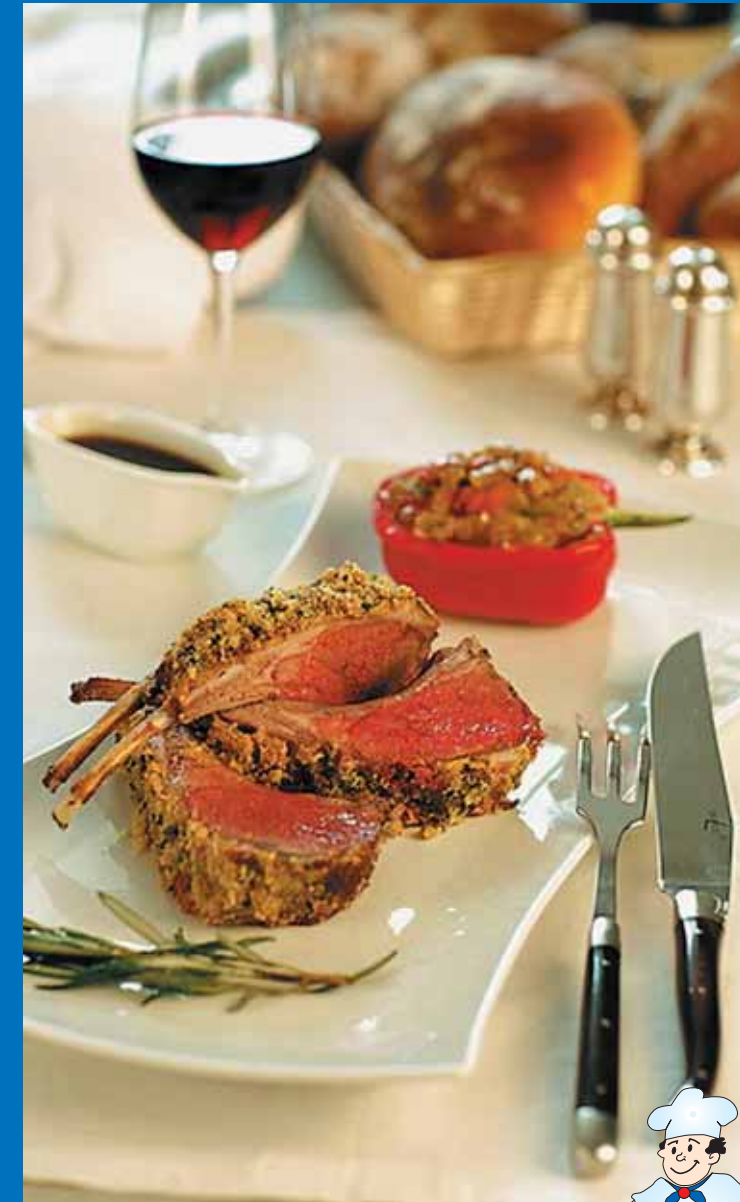
70 г сливочного масла
60 г белого хлеба без корки
1 яичный желток
1 ст.л. трав (можно готовые смеси) -эстрагон, тимьян, мята, петрушка
Соль, белый перец, чеснок - по вкусу

Способ приготовления:

Очищенное каре ягненка хорошо приправить травами, посолить, поперчить и слегка обжарить с двух сторон в оливковом масле. Затем поставить в духовку потушить, постоянно поливая вытекающим соком. Затем вытащить и дать немного остыть, делая в это время «корочку». Затем обмазать спинку каре горчицей и обернуть приготовленным «одеялом» - корочкой. Очень быстро обжарить на сильном огне и опять поставить в духовку для запекания. Через 15 минут вытащить и аккуратно разрезать на порционные куски.

Для корочки - «одеяла»:

Масло растопить, добавить желток, травы - перемешать, добавить хлебную крошку. Перемешать и размять в прямоугольную лепешку.



Температура запекания 220С.

Время приготовления 40-50 минут
На гарнир можно подать рататуй, фасоль, томаты, фенхель, спаржу.

Приятного аппетита!

Готовим путешествия!
www.jettravel.ru

25

Германия

ВДАЛИ ОТ СУЕТЫ МИРСКОЙ... Wald & Schlosshotel Friedrichsruhe



Позвольте себе немного отдохнуть после утомительной деловой поездки или остановитесь у нас просто для того, чтобы на короткое время забыть о повседневных буднях. Дворец – отель «Wald & Schlosshotel Friedrichsruhe» – великолепная гостиница 5* «супериор», расположенная



посреди огромного старинного парка. Все 66 элегантных номеров предоставляют своим гостям возможность окунуться в настоящую роскошь, а в ресторане «высокой кухни» посетителей ожидает увлекательное путешествие в страну гурманов. Побаловать себя и свое тело можно в новом, занимающем площадь около 4.400 кв. м центре СПА и водной релаксации, душой которого является тщательно подобранная программа оздоровительных косметических процедур. Продукты уже известных именитых производителей косметики и прекрасно дополняет наша

26

собственная инновативная линия препаратов по уходу за лицом и телом «СанВино», созданная из косточек винограда, произрастающего в регионе. Здесь сама природа заботится о сохранении Вашего прекрасного самочувствия. Такая цельная концепция восстановительного отдыха давно забытое чувство свежести и полного удовлетворения. Некоторые из наших специальных предложений для Вас, делающие акцент либо на оздоровительном отдыхе, либо на игре в гольф...

Расположение
На территории собственного старинного парка на расстоянии

около 40 км от Форума Ауди Некарсульм – колыбели автомобилей класса «премиум» (Ауди А4, А6, А8, R8). Удобная стыковка с автобаном (около 5 км).

Услуги

Лимузин марки «Ауди», стоимость по запросу.
В аэропорту им. Адольфа Вюрта, находящимся примерно в 30 км от отеля, Вы можете совершить посадку на личном или фирменном самолете (весом до 28 тонн). www.edty.de

- Достопримечательности региона:
- ✓ Развлекательный парк «Трипсдриль», аттракционы и развлечения для маленьких и больших, так называемый «Диснейлэнд» в Хохнелоз (около 50 км)
 - ✓ Парк диких животных Бад Мергентхайм с возможностью кормления стаи волков, оленей, орлов; возможность наблюдения за жизнью диких животных в привычной для них обстановке, большая детская игровая площадка (около 30 км)
 - ✓ Музей «Мерседеса» в Штутгарте: ощутите на себе блеск прошлой и настоящей эпох (около 70 км)
 - ✓ Музей «Порше» в Штутгарте: в экспозиции находятся

«автоолегенды» начала 20 века вплоть до сегодняшнего дня (около 70 км)
✓ Музей Вюрта в Кюнцельсау (около 20 км) и Швебиш – Халле (около 30 км), меняющиеся выставки, знакомящие с творчеством Георга Базелитца, Девида Хокни, Макса Эрнста, Пабло Пикассо и других.
✓ Торговый центр класса «люкс» «Бройнингер» в Штутгарте (около 70 км), с коллекциями Burberry, Gucci, Dior, Hermes и многих других дизайнеров; к услугам гостей - говорящий по-русски персональный продавец – консультант.

Время гольфа (3 дня):

- ✓ 2 ночи, включая изысканный завтрак
- ✓ Приветственный коктейль
- ✓ Региональное меню из 3-х блюд в Егерштубе (1)

Освежающее ароматическое путешествие (5 дней)
✓ 4 ночи, включая деликатесный завтрак
✓ Экзотический приветственный коктейль
✓ Региональное меню из 3-х блюд (2 дня)
✓ Меню из 4-х блюд (1 день) в СПА ресторане
✓ Изысканное меню из 4-х блюд в ресторане гурме (1)
✓ Восточный купальный ритуал (30 мин.)



- ✓ Изысканное меню из 4-х блюд в ресторане гурме (1)
- ✓ 1 игра в день на площадке для гольфа при отеле
- ✓ 1 гольф-массаж (25 минут)
- ✓ Использование саун и бассейнов, включая ежедневную спортивную программу.

Номер на 2-х чел. 414,00 евро за 1 человека
Дополнительная ночь 120,00 евро за 1 человека
Номер на 1 чел. 510,00 евро
Дополнительная ночь 170,00 евро



27

Германия

- ✓ Ароматический средиземноморский ритуал-массаж (70 мин.)
- ✓ Глобальный ритуал для рук и ног (100 минут)
- ✓ Использование саун и бассейнов, включая ежедневную спортивную программу

Номер на 2-х чел. 897,00 евро за 1 человека
Дополнительная ночь 120,00 евро за 1 человека
Номер на 1 чел. 1089,00 евро
Дополнительная ночь 170,00 евро

Восстанавливающее расслабление (3 дня)

- ✓ 2 ночи, включая деликатесный завтрак
- ✓ Приветственный коктейль
- ✓ Региональное меню из 3-х блюд (1)
- ✓ Изысканное меню из 3-х блюд в ресторане гурме (1)
- ✓ Пилинг с фруктовыми скрабами (30 минут)
- ✓ Пилинг всего тела с питанием кожи (60 минут)
- ✓ Для женщин - уход за лицом (60 минут) с увлажнением
- ✓ или программа для мужчин (60 минут)

Номер на 2-х чел. 474,00 евро за 1 человека
Дополнительная ночь 120,00 евро за 1 человека
Номер на 1 чел. 570,00 евро
Дополнительная ночь 170,00 евро

Германия

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА

Легкие блюда, фантастические ароматы – СПА ресторан приглашает Вас расслабиться после велнесс программ, укрепить ваш организм элементами, в которых он нуждается и наслаждаться каждой минутой. OPC – натуральная субстанция, содержащаяся во многих растениях и вине. Виноград славится самой высокой концентрацией OPC, 60% которой - в виноградных косточках. OPC – самый известный антиоксидант – в 18 раз более эффективный витамина С и в 50 раз – витамина Е. Концепция СПА ресторана SANVI-NO построена на использовании преимуществ этих элементов для Вашего здоровья. Здоровая пища – истинное наслаждение!



Нудли из виноградной муки

Ингредиенты:

Для теста:

500 гр муки из твердых сортов пшеницы
100 гр муки из виноградных косточек

6 яичных желтков

3 яйца

30 гр масла из виноградных косточек

Способ приготовления:

Смешать ингредиенты, медленно

добавляя яйца и виноградное масло. Дайте отдохнуть тесту 2-3 часа, завернув в целлофан. Раскатайте тонким слоем и разрежьте на полоски.

Ингредиенты для соуса:

2 столовых ложки винного уксуса из белого вина

1 столовая ложка дижонской горчицы

80 гр куриного бульона

3 столовых ложки растительного масла

4 столовых ложки виноградного масла

1 чайная ложка мелко нарезанного лука шалот.

Способ приготовления:

Смешайте ингредиенты, добавив соль и перец по вкусу.



Готовим путешествия!
www.jettravel.ru

Германия

В ГЕРМАНИЮ - ЗА ЗДОРОВЬЕМ

Многогранные возможности Германии для туристов не ограничиваются, безусловно, интересными культурными и спортивными мероприятиями, экскурсионными программами, отдыхом на озерах и в Немецкой Прибалтике, расслаблением и гольфом в уединенных уголках, как, например, в отеле-дворце «Wald & Schloshotel Friedrichsruhe» и, конечно, хорошим шопингом. Германия востребована, как страна, обладающая разносторонними лечебными курортами, такими как Бад Киссинген, Бад Райхенхаль, Баден-Баден и многими другими, а также клиниками, оснащенными самым современным диагностическим оборудованием. Компания «Джет Мед», входящая в структуру «Джет Тревел», имеет медицинскую лицензию и врача-консультанта в штате и занимается направлением туристов - пациентов на диагностику, лечение и реабилитацию в страны Западной Европы, в том числе в Германию. На вопросы редакции ответила Ирина Каштанова, Генеральный директор «Джет Мед» Ирина, сегодня в интернете можно найти достаточно подробное описание курортов и даже лечебных учреждений. Какие услуги оказывает Ваша компания кроме бронирования отеля, перелета и трансфера для людей, которые едут лечиться в Европу?



За четыре года работы мы отправляли клиентов на различные термальные курорты Германии. В зависимости от состояния здоровья и потребностей клиента после первичной консультации (иногда по телефону) наш врач рекомендует подходящий курорт. Затем совместно со специалистами курорта составляется программа лечения или оздоровления. К этому, конечно, добавляются обычные для туризма услуги: бронирование отелей, авиаперелетов, трансферов. При работе с клиниками, получив заявку от агентства или от прямого клиента, с пациентом обязательно беседует наш доктор, чтобы выбрать подходящий курорт. При необходимости клиент присылает эпикриз - документ, подтверждающий диагноз, который анализируется нашим врачом и квалифицированно

переводится на иностранный язык и составляется предварительная программа. Затем немецкая (или другая европейская) клиника предлагает программу и озвучивает стоимость диагностики или лечения, которая необходима пациенту. Все эти предварительные консультации позволяют избежать ситуаций, когда клиент приезжает на курорт для лечения и там узнает, что по каким-либо причинам интересующие его процедуры или питьевой курс ему не показаны. Или, выбрав диагностику в клинике, исходя из стоимости, в результате, заплатив немалую сумму получает набор диагностических процедур, которые явно недостаточны для его заболевания. Правильно выбрать курорт или клинику, грамотно провести переговоры (часто только на иностранном языке), чтобы достичь желаемого результата, самому клиенту сложно. Кроме того, постоянно работая с курортами, отелями и клиниками, мы выбираем надежных партнеров с хорошим уровнем сервиса, часто - с русскоговорящим персоналом. И очень приятно отметить, что обычно клиенты, которые один раз обратились в «Джет Мед», возвращаются к нам снова и рекомендуют нас друзьям и знакомым. Если у вас есть проблемы со здоровьем и возможность отправиться в Европу - приходите, звоните, мы обязательно Вам поможем.

Беседу провела Е.Косарева
29

Германия

СУРОВЫЙ БОЙ ВЕДЕТ ЛЕДОВАЯ ДРУЖИНА



Пожалуй, ни для кого не секрет, что спортсменам легче играть «дома». Но еще важнее, когда, находясь за рубежом далеко от родных полей, стадион полон «своих» болельщиков, а трибуны расцветают российскими «триколорами». Вспомним прошлогодний триумф Российской Сборной в Берне! И спасибо тем героям-болельщикам, которые добрались до далекого канадского Ванкувера, чтобы поддержать Российскую Сборную. В Канаде, на родине хоккея, многотысячный стадион полон канадскими болельщиками, играть, ох, как непросто. Но Олимпиада позади, а впереди - 74-ый Чемпионат Мира по хоккею с шайбой, который в 2010 году в 6-ой раз

пройдет в Германии. С 7 по 23 мая 2010 года лучшие шестнадцать команд мира проведут 56 игр. Турнир, как обычно, начнется с предварительного раунда. Команды-участницы разделены на четыре группы. Российская сборная попала в Группу «А» вместе с Беларусью, Словакией, и Казахстаном. В группу «В» вошли команды: Канады, Швейцарии, Латвии и Италии. В группу «С»: Швеция, Чехия, Норвегия и Франция. В группа «D»: Финляндия, США, Германия, и Дания. Российская сборная, как и другие команды группы «А» и «D», будет играть на арене LANXESS в Кельне, где пройдут и финальные сражения. Группа «В» и «С» - на арене SAP в Мангейме.

«Джет Тревел» уже много лет организует поездки болельщиков на Чемпионаты Мира по хоккею с шайбой. С 2009 года наша компания является **Официальным Партнером Федерации хоккея России по отправке туристов на ЧМ.**

Мы заранее побеспокоились о российских болельщиках и подготовили различные программы:
Лучшие места по самым привлекательным ценам на финальный раунд (6 игр):
 ♦ Eventlounge - самые эксклюзивные места на стадионе. VIP пакет на Финальный раунд, 6 игр, 18.05-24.05, VIP-ложе 413 на 10 человек - 23000 Евро. В стоимость пакета входят: билеты



Дорогие российские болельщики! Федерация хоккея России и Сборная России приглашают Вас на игры 74-ого Чемпионата Мира по Хоккею с шайбой в немецкий город Кельн. Все игроки с благодарностью вспоминают достойную поддержку, которую оказывали им Вы, болея за нашу команду, за Россию и в Берне в 2009 г. Я по собственному опыту знаю, как важна для игроков искренняя, энергичная поддержка всех болельщиков.

Германия

И тех, которые переживают за команду, сидя в спорт барах и тех, кто переживает за ребят дома, у телевизора. Но, конечно, очень важно, чтобы вдали от Родины наши спортсмены не были одиноки и ощущали поддержку российских болельщиков, сидящих на трибунах стадионов. Не все игры бывают удачными. Мы настроены на победу. Ждем Вас в Кельне!

Владислав Третьяк,
 Президент Федерации
 Хоккея России



на игры финального раунда (2 чф., 2 пф., 2 ф.), парковка, VIP-встреча, полное питание и напитки в ложе, сервис.
 ♦ Бизнес-пакет 316 сектор - 1600 Евро за пакет на 6 игр финального раунда,
 ♦ Бизнес-пакет 314 сектор - 1350 Евро за пакет на 6 игр финального раунда.
Групповые туры:
Тур №1. "Отборочные игры с

участием Российской сборной" от 763 Евро на человека (08.05 - 14.05.2010); Группа «А»: Россия, Беларусь, Словакия, Казахстан.
Тур №2. "Четвертьфинальные, полуфинальные и финальные игры" от 716 Евро на человека (19.05 - 24.05.2010).
В стоимость включены:
 медицинская страховка, виза, проживание в выбранном Вами отеле с завтраком, трансфер

аэропорт Дюссельдорфа - отель в Кельне - аэропорт Дюссельдорфа, авиаперелет регулярным рейсом Москва - Дюссельдорф - Москва. гарантированные места в отелях, билеты 1, 2 и 3 категории на все игры.

Гарантированные места в отелях, билеты все на игры 1, 2 и 3 категории.
Ждем Ваших заявок на germany@jettravel.ru
4 «Мы верим в мужество отчаянный парней», мы верим в ПОБЕДУ!

Максим Приставко
 Заместитель Председателя
 Правления «Джет Тревел»



Италия

СКОРО ЛЕТО. ЛЕТИМ В ТОСКАНУ!

Советы специалиста Екатерины Пономаренко, руководителя направления



Тоскана – область Италии, известная культурными достопримечательностями, термальными курортами и бесконечными песчаными пляжами. Климат – мягкий субтропический, максимальная температура летом в самое жаркое время, в августе +40°C, температура воды летом в среднем 24-25°C.

Лучшее время для отдыха – с мая по конец сентября. На севере Тосканы раскинулись земли Версилии – одного из самых роскошных мест отдыха. Летом сюда устремляется весь мировой бомонд: здесь проходят красочные карнавалы, музыкальные фестивали, выступают знаменитые исполнители. Может быть, поэтому курорты Версилии часто сравнивают с Ниццей и Каннами, но к чести версийского побережья стоит отметить красоту его пейзажей с бескрайними песчаными пляжами, обрамленными потрясающей красоты горами. Стоит учесть, что пляжи Версилии – платные, представляющие собой отдельные коммерческие структуры – пляжные клубы с собственными анимационными программами, ресторанами, личными кабинками для переодевания, душем, пляжным

оборудованием, бассейнами и СПА центрами. Версилия – это прекрасная возможность совместить элитный отдых, шопинг и активную светскую жизнь. **Viareggio (Виареджио)** – один из самых популярных курортов Версилии. Город – курорт, где собирается знаменитая на весь мир тусовка. Отели здесь не имеют собственной территории и, как правило, предлагают клиентам места на пляжах на выбор и с небольшими скидками. В Виареджио множество дискотек, ресторанов и бутиков. **Forte dei Marmi (Форте Дей Марми)** – самый фешенебельный курорт Версилии: элегантный, утопающий в зелени пинней, атмосферой, напоминающий подмосковную Барвиху, особенно в августе, когда здесь арендует виллы российская элита. Большинство отелей построено в



виде вилл или небольших дворцов. Если Вы цените роскошь и предпочитаете проводить время в окружении лиц с обложек гляцевых журналов – выбирайте Форте Дей Марми. Вплотную к Виареджио примыкают курорты **Lido di Sarnano (Лидо ди Сарнано)** и **Marina di Pietrasanta (Марина ди Пьетра Санта)**, отличаются более демократичными ценами на отели и пляжи, что, несомненно, понравится туристам, которые сэкономят деньги на проживании, хотя бы остаться в центре светской жизни. **Основные особенности:** все отели расположены через дорогу от пляжа. Стоимость аренды пляжного оборудования может варьироваться от 20 до 200 евро в день, русскоговорящих

сотрудников в отелях практически нет. Ориентировочная стоимость аренды вилл 20 тысяч евро за 1 месяц – минимальный период пребывания. К центральной части Тосканы относится **Побережье Этрусков и остров Эльба** (курорты Тирренция, Чечина, Сан Винченцо). Регион славится широкими песчаными пляжами, сосновыми борами, маленькими семейными отелями, атмосферой тосканского гостеприимства, уютными спокойными курортами с рыбными ресторанчиками, парками и развлечениями для детей: аква и лунапарками. Именно поэтому сами итальянцы, а также англичане так любят отдых на побережье этрусков. И, конечно, в этом регионе, славящемся своей древней историей и культурой

представитель «Джет Тревел» организует разнообразнейшие экскурсии (в этом сезоне по групповым ценам). **Основные особенности:** Большинство отелей, предлагаемых «Джет Тревел», расположены на первой линии и имеют пляжное оборудование, включенное в стоимость. В некоторых – нет ресторанов для ужина (только для завтраков). В большинстве отелей персонал говорит только на итальянском. На побережье Этрусков «Джет Тревел» предлагает как клубные структуры, идеально подходящие для молодежи, так и маленькие семейные отели для спокойного отдыха. Отдых на острове **Эльба** – отдых для истинных гурманов. Сказочной красоты бухты, древне-этруские городки,



Италия

элегантные бухты и причалы для яхт. Здесь проходит множество музыкальных фестивалей и художественных выставок. Добраться до острова можно на пароме (летом каждые 30 мин.), на частной яхте или самолете. В первые 2 недели сентября 2010 г. здесь будет проходить международный музыкальный фестиваль под руководством Юрия Башмета.

Основные особенности: «Джет Тревел» уже более 5-ти лет сотрудничает с семьей Феррари, владеющей 3-мя самыми изысканными отелями на острове: Эрмитаж, Дель Гольфо и Биодола, расположенными прямо на пляже. Чтобы осмотреть все красоты Эльбы, рекомендуем взять машину напрокат в аэропорту или непосредственно на острове.

На юге Тосканы расположена провинция **Гроссето**, на территории которой расположен национальный парк Маремма - самый известный в Италии. Небольшие курортные городки

утопают в зелени соснового бора, пляжи - широкие, мелкопесчаные, вход в море - пологий, удобный для детей. На берегу: клубы серфинга и кайтсерфинга, рестораны и дискотеки. Юг Тосканы богат памятниками архитектуры эпохи Этруссков и Римской Империи. Для развлечений: аквапарки и парки аттракционов. И, что особенно привлекательно - самые выгодные предложения по цене! Самая распространенная

категория отелей в Маремме - 3*. Это небольшие уютные гостиницы, находящиеся в семейном управлении, с небольшой территорией, расположенные на некотором удалении от пляжа. Резиденс клубы и апартаменты - большие комплексы (территория от 1 кв. км), с бассейнами, кортами, пиццериями, ресторанами, анимационными и вечерними развлечениями и другой инфраструктурой,



34

расположенные на большом расстоянии от моря (до 2 км) и предлагающие размещение как в апартаментах без питания, так и в номерах с 2-х разовым питанием. Благодаря развлекательным мероприятиям и большой территории апартаменты удобны для семейного отдыха с детьми. Апартаменты (анонимные) - это обычные квартиры, арендованные в домах или коттеджах (таунхаусах), расположенных в курортных городках недалеко от моря. За счет экономичных цен всегда привлекательны для туристов.

Отели 4* расположены в основном на курорте Пунта Ала и предназначены для клиентов с изысканным вкусом. Высокий уровень сервиса и прекрасные рестораны, СПА центры. Отели расположены на территории самого известного гольф курорта и удалены от моря примерно на 1,5 км. На оборудованный пляж туристов возит бесплатный шаттл - открытый электровозик. На пляже есть анимация, рестораны и другая соответствующая инфраструктура.

Отели 4*Super и 5* - старинные замки и виллы, расположенные на

холмах, с потрясающими видами, неповторимым дизайном в оформлении, высочайшим сервисом и, как следствие, немалой ценой. Как правило, предоставляют гостям бесплатный шаттл и резервированные места на лучших пляжах Мареммы.

Основные особенности: Отели небольшие, в семейном управлении. Персонал в основном говорит на итальянском языке. Из каждого курорта до города Гроссето, ходит автобус. Из курортного отеля заказать такси бывает очень сложно. Офисы аренды машин закрыты в субботу и воскресенье, поэтому автомобиль лучше арендовать заранее через «Джет Тревел». Оборудованные пляжи, как правило, платные (от 3 до 15 евро в день). Есть необорудованные зоны.

Русскоговорящие представители «Джет Тревел» в Тоскане будут постоянно на связи с туристами: предоставят полезную информацию, предложат машины в аренду, организуют любую индивидуальную поездку и групповые экскурсии проводятся

на комфортабельных автобусах и с русскими гидами:

- экскурсии в города Искусств: Рим, Флоренцию, Сиену, Пизу, Лукку;
 - уникальные поездки по памятникам архитектуры Этрусской эпохи: Популония, Соррано, Питильяно, Сована и другие;
 - увлекательные винные туры с дегустациями: Кьянти, Темперино, Монтепульчано и Монтальчино. Шоптуры по аутлетам и фабрикам меховых и кожаных изделий;
 - Различные морские прогулки с посещением островов Тосканского архипелага;
 - Романтический ужин и купание в Терме ди Сатурния, поездки в Аквапарк и Парк аттракционов, посещение различных агрозвезд и многое другое.
- «Джет Тревел» летом 2010 года организует собственную чартерную программу Москва - Гроссето, а также консолидирует рейсы WinJet В Пизу (из Домодедово) с мая по сентябрь. В Гроссето и в Версилие весь сезон будет работать представительство «Джет Тревел» - мы уже готовы встретить Вас в Тоскане!



35



В ГРОССЕТО - ЗА ТЕПЛОМ СОЛНЦА И МЕХОВОЙ ШУБКИ

Прекрасные дамы из России питают слабость не только к красотам Италии, но и к произведениям модной индустрии, в том числе элегантным меховым шубкам, жакетам и палантинам, в которых щеголяет множество российских красавиц. Гроссето согреет Вас не только солнечным теплом, но и дизайнерскими коллекциями меховых изделий фабрики Нелло Санти.

В 1976 году Нелло Санти получил от отца в наследство и начал свою деятельность в сфере моды, в одной из наиболее красивых и богатых историей и культурой зон,

которой является Тосканская Маремма.

Через год в деятельность входят сестры, которые, работая с полной отдачей и постоянным поиском, значительным образом помогают развитию предприятия, его утверждению на национальном и мировом уровне коллекциями из меха и нежной кожи ягнят, предназначенных для покупателей среднего и высокого уровня достатка.

В жизни, как и в работе, для семьи Санти качество - основная задача. И главные успехи рождаются от той страсти, с которой относится к любимому делу семья Санти, и, которая

естественным путем передается на весь коллектив.

Изящные шубки, куртки и жакеты из шиншиллы и соболя, норки и ласки, кожи и изысканных тканей - вся эта роскошь, дарящая тепло, ждет Вас в Гроссето по адресу Via Orcagna, 42. А с 3 по 6 марта 2010 года в Милане пройдет выставка мехов, где фабрика Нелло Санти представит новую коллекцию.

Если Вы не успеете в дни выставки побывать в Милане, обязательно посетите фабрику Нелло Санти в Гроссето, чтобы оценить красоту и изысканность новой коллекции, а, может быть, и порадовать себя прекрасным подарком.

NELLO SANTI

PELLICCERIE

ПРИЕЗЖАЙТЕ
И ОТКРОЙТЕ
ДЛЯ СЕБЯ НАШИ
КОЛЛЕКЦИИ
ОДЕЖДЫ
МЕХА

2010/2011

НОРКА,
СОБОЛЬ,
ШИНШИЛЛА...



ALESSANDRO BIANCONI

ФАБРИКА МЕХОВЫХ ИЗДЕЛИЙ:
GROSSETO (TUSCANY) Via Orcagna, 42
TEL. 0039 0564492371 FAX 0039 0564494753
info@nellosanti.it www.nellosanti.it
ВЫСТАВОЧНЫЙ ЗАЛ: ДУБАИ
Nasser Square-Shop 13 Baniyas Complex, Deira

Италия

CHIA LAGUNA RESORT – РАЙСКАЯ ОБИТЕЛЬ САРДИНИИ



CHIA LAGUNA RESORT - утопающий в зелени курорт южной Сардинии, состоящий из 4-х отелей, вилл и элегантных апартаментов, раскинулся между пляжами Chia и горами Sulcis. Отдавая должное уважение



уникальной природе всего острова, в этом райском уголке действительно сделано все возможное для сохранения гостеприимства, очарования и чистоты. Курорт привлекает мягким климатом, а лазурное море и пляжи только и ждут, чтобы ими скорее начали наслаждаться. **Laguna 5*** - элегантно декорированные в итальянском стиле номера, украшенные

тщательно подобранной керамикой и картинами. Новые комнаты – с балконами или террасами, из которых открываются чудесные виды на лагуну и море. Все номера оборудованы телефоном, ТВ, сейфом, мини-баром, ванной комнатой с украшенным мозаикой душем, интернетом. Номера superior – с балконами. В deluxe комнатах – балкон или патио, а в

suites/junior suites – гостиная зона, а также балкон или патио. Пляж отеля - Dune di Campana с белым мелким песочком. **Village 4*** - это 300 номеров коттеджей «деревни» различного типа с видом на сады. Номера оформлены в пастельных тонах, проще, чем в отеле, но со вкусом и снабжены кондиционерами и таким же набором оборудования, как и комнаты в отеле. Garden cottages, Superior cottages – с окнами во всю стену, выходящими на собственный садик. И в тех, и в других есть собственные садики и возможно размещение 3-го человека. Есть большие семейные номера - Family cottages – с двухэтажными номерами с мезонином и внутренней лестницей. Дети при размещении в этих 3-х видах номеров до 12 лет в комнате с 2-мя родителями размещаются

бесплатно. После 13 лет – 50% стоимости. В некоторых коттеджах есть двухкомнатные номера «connected», соединенные дверью. Здесь вторая комната предоставляется со скидкой 25% от стоимости 1-ой, если в ней размещаются дети до 12 лет. С 13 лет стоимость взимается полностью. До пляжа Dune di Campana можно пройти пешком или доехать на бесплатном шаттле (700м). Полотенца, лежаки и зонтики предоставляются гостям деревни бесплатно (кроме первых 2-х линий).

стандартных двухместных до 2-х комнатных, в которых смогут разместиться родители с детьми. Дети до 12 лет в комнате с 2-мя родителями - бесплатно. После 13 лет – 50% стоимости. До сельского пляжа ведет живописная тропа (400 м) вдоль реки, которая впадает в бухту. На пляже есть бар для приятного времяпровождения. **Комплекс Vaia 3*** декорирован в традиционном сардском стиле и состоит из 80 бунгало, оборудованных всем необходимым, включая кондиционеры, телефон, ТВ, мини-бар, сейф и фен. В бунгало –

номера нескольких типов: от стандартных двухместных до съютов. Количество семейных номеров, в которых возможно размещение 2-х дополнительных кроватей, не так велико. На детей распространяется общая политика комплекса. До пляжа Monte Cogoni с мелким белым песком, бесплатными лежаками и зонтиками для гостей отеля всего 60 шагов. У каждого отеля есть свой пляж. Надоело загорать на одном месте - можно доехать до других пляжей на бесплатном шаттле, но в этом случае за лежаки и зонтики придется заплатить. На курорте CHIA LAGUNA RESORT – 7 ресторанов, потчующих гостей разнообразной кухней (в некоторых местные вина, вода и прохладительные напитки подаются бесплатно) и 8 баров. Развлекательная ночная жизнь курорта проходит в комплексе Luna Club с элегантным баром, рестораном, пиццерией, живой музыкой, садами и патио, где, любуясь звездами можно веселиться до поздней ночи. Еще одно любимое туристами



Torre 4* - идеально подходит для романтических пар и людей, которым понравятся продолжительные прогулки от отеля, расположенного на холме к побережью. Уютные, декорированные в средиземноморском стиле номера, с балконом, патио и садиком оборудованы всем необходимым для комфортного отдыха. В отеле несколько типов номеров: от



место курорта – Piazza Degli Ulivi – большая площадь с магазинами, ресторанами, барами, Стейк-хаусом и пиццерией. Здесь же по вечерам проходят детские шоу и популярные дискотеки, доставляющие удовольствие не только юным гостям курорта. CHIA LAGUNA RESORT ждет Вас! www.chialagunaresort.com

Италия

ТОСТЫ И САРДСКАЯ ИКРА

Ингредиенты: масло, сливочное масло, тосты, тунцовая или Кефалевые икра.
 В Италии Bottarga известна как «Икра Сардинии». Это типичное блюдо в прибрежных деревнях. Икру рыбы легко найти в Сардинии, но она очень дорога. Икра прессуется и высушивается на солнце, превращаясь в темно-красный блок, который легко нарезать тонкими ломтиками. Ее можно есть и просто так, а можно мазать на тосты со сливочным или оливковым маслом.



Готовим путешествия!
www.jettravel.ru

ПАСТА И РИС И САРДСКОЙ ИКРОЙ

Ингредиенты: 300 гр риса, сардская икра, чеснок, петрушка, оливковое масло, белое вино (если возможно – «Verghassia»).
 Способ приготовления: поджарьте один зубчик чеснока с петрушкой

и оливковым маслом. Затем добавьте рис и готовьте до состояния, когда он приобретет слегка коричневый цвет. Добавьте один стакан вина и готовьте до тех пор, пока не испарится

жидкость, а затем добавить немного воды и немного соли. Затем выложить на блюдо и положить сверху небольшие розочки, вырезанные из сардской икры.

Паоло Джулио Сари Вас ждет в Chia Laguna Resort!

После окончания по специальности «шеф-повар отеля» школы «Джузеппе Maffioli» в Венето Castelfranco, Паоло Джулио Сари переехал Лондон,



40

где его подъем на небосвод кулинарного искусства начался под руководством таких мэтров, как Антон Мозимен, Альберт и Мишель Ру и Пьер Кауффман. Позже он работал в ведущих отельных сетях, таких, как Four seasons, Peninsula, Kempinski, The Dorchester Group, переезжая из континента в континент и, останавливаясь в ключевых центрах кулинарного мира: Лондоне, Лозанне, Нью-Йорке, Голливуде, Москве, Токио, Осаке, Сеуле, Пекине, Куала-Лумпуре. Усовершенствовав свое искусство за рубежом, он вернулся в Италию. В прошлом году комплименты в его адрес были опубликованы в авторитетном издании "Рестораны Италии - 2009". А теперь Паоло Сари приветствует Вас на курорте Chia Laguna Resort!!

Италия

ВОЛШЕБНЫЙ МИР БЛАГОПОЛУЧИЯ И ГОСТЕПРИИМСТВА

HORSE COUNTRY
 RESORT-CONGRESS-SPA

На западном побережье Сардинии среди сосновых лесов расположился уникальный курорт «Horse country» (Страна лошадей). Созданные самой природой «дикие» пляжи, розовые фламинго и редкие животные и птицы, кого только ни встретишь в этом неизведанном и ожидающем открытий уголке Сардинии. И путешествовать здесь лучше всего, конечно, верхом на лошади!

Гостеприимство

Курорт «Страна лошадей» открыт круглый год и предлагает гостям размещение в 315 номерах трех отелей 4* и 58 коттеджей, расположенных у самого берега в окружении сосен. Номера, декорированные в сардском стиле, оборудованы всем необходимым для комфортного отдыха: ванной, феном, телефоном, телевидением, сейфом, кондиционером и минибаром. В стандартных номерах на двоих возможно размещение 3-го человека, в номерах superior (с балконом) – 4-



х человек. Номера Poseidonia, расположены на возвышении над СПА центром – здесь даже интерьеры, действуют расслабляюще. Сьюты и джуниор-сьюты – состоят их 2-х соединенных комнат. Коттеджи, однокомнатные и двухкомнатные, оформлены в старомодном английском стиле или в традициях американского запада.

Рестораны

Кулинарными изысками порадуют гостей рестораны курорта, где Вы сможете насладиться блюдами, приготовленными лучшими поварами острова, созерцая красоты окружающей природы. Приятного аппетита!

Il Fasolare – основной ресторан курорта для завтраков, обедов и ужинов, традиционная и интернациональная кухня.

L' Aragosta - небольшой уютный ресторан с камином (с обслуживанием столиков в низкий сезон).

Il Paguro – барбекю ресторан на пляже, предлагающий сардскую кухню.

Don Custer – пиццерия, с печью, топящейся дровами,



41

Италия



расположенная на террасе с видом на бассейн.

Тех Мех (вскоре откроется) – ресторан быстрого питания с атмосферой дикого Запада, где Вам предложат настоящее ковбойское меню.

Бары

Американский бар Il Cedro, расположенный в окружении сосен, где проходят развлекательные вечера под фортепиано. Tropicana - бар у бассейна, где можно подкрепиться и подбодрить себя охлаждающими напитками. Бар на пляже в средиземноморском стиле. Салун «Horse country» (вскоре откроется), расположенный в зоне дикого Запада – прекрасное место расслабиться, выпить пива, поучаствовать в турнирах и почувствовать себя настоящим ковбоем!

Верховая езда

Именно здесь расположен один из самых больших центров верховой езды Европы Equestrian Centre с двумя аренами: открытой и крытой, вмещающей 1200 зрителей, аплодирующих волнующим выступлениям

42

наездников. Также имеются 2 песчаные арены для английской и западной выездки. Квалифицированные инструкторы школы верховой езды помогут Вам освоить или усовершенствовать искусство держаться в седле, научат, как ухаживать за лошадьми и будут сопровождать во время увлекательных прогулок верхом по острову. Здесь могут предоставить даже 4* размещение для вашей любимицы! Ведь лошади – больше, чем друзья...

Веллнесс

Roseidonya SPA, расположенная в 250 м от моря и прилегающая к территории курорта, располагает 3-мя бассейнами для талассотерапии, хаммамом, био сауной, зоной отдыха, элегантными кабинами для процедур и массажей. Более 700 кв.м площадей, ориентированных на расслабление и веллнесс!

Спорт и развлечения

Для любителей активного отдыха и спорта курорт предлагает 2

плавательных бассейна, поле с синтетическим травяным покрытием для мини-футбола и тенниса, теннисный корт, футбольное поле, настольный теннис, бильярд. На пляже, оснащенном лежаками и зонтиками, находится прокат оборудования для виндсерфинга, водных лыж, каноэ, рыбалки, резиновых лодок. Можно арендовать велосипеды – 50 км красивейших дорожек проложены вокруг курорта. В летнее время для гостей организовываются разнообразные развлекательные программы, турниры, коллективные спортивные уроки и вечерние шоу.

Клубные карты

Клубные карты (бесплатно для гостей из России от 5 лет) позволяют гостям пользоваться бассейнами, оборудованным пляжем и спортивным снаряжением, участвовать в развлекательных программах и коллективных уроках, групповых танцах, мини-клубом (5-11 лет) и юниорских клубах (12-17 лет), вечерах в пиано-баре.

Митинги и конгрессы

На курорте также есть все условия и современное оборудование для проведения митингов и конгрессов до 1000 человек.

Командные игры

Конгресс центр располагает широким выбором программ для воспитания командного духа коллективов - «Team building», используя также возможности Центра верховой езды, расположенного рядом с Конгресс центром.

История и культура

Сардиния – страна древних



традиций и удивительных ландшафтов. Вместе с «Horse county» Вы сможете отправиться в интересное путешествие по векам, знакомясь с археологическими памятниками, предметами народного творчества и традициями,

которые помогут вам почувствовать дух острова. Недалеко от курорта расположены древнеримский город Taggos, знаменитые нураги в Баруми, римские термы в Фортогианусе и святые места Санта-Кристины. И повсюду – лазурные морские воды, золотые пески пляжей и удивительной красоты растения.

Услуги

24-часовой сервис, веллнесс центр, талассо и СПА, центр верховой езды, интернет в холле, аренда автомобилей и велосипедов, парковка, прачечная, трансферы в/из аэропортов Сардинии (по запросу). В летнее время: развлекательные программы, мини и юниор-клубы, прокат спортивного инвентаря, организация экскурсии.

Расстояния от аэропортов

Кальяри – 85 км (50 минут на машине или автобусе). Олбия - 180 км (1 час 50 минут на машине или автобусе)..

www.horsecountry.it

43

Россия

ЛЕТО В ШУКОЛОВО - РАЗДОЛЬЕ ДЛЯ ОТДЫХА!



В комфортабельной гостинице на 100 мест кроме 2-х местных, в отеле есть номера с несколькими спальнями и кухонным уголком, удобные для размещения семей или больших компаний. Вкусная, по-домашнему приготовленная еда ждет Вас в ресторанах и барах комплекса. Несомненное удовольствие доставят Вам неспешные прогулки по лесу, походы «по грибы, по ягоды», рыбалка на пруду. А, уж, сколько здесь возможностей для спортивных занятий и развлечений!

Горнолыжный Клуб Леонида Тягачева в Шуколово - место хорошо известное любителям горных лыж. Но совсем не многие знают, что отдыхать здесь летом так же хорошо и интересно. Летом Клуб превращается в Центр активного отдыха. Это 95 га благоустроенной территории, окруженной лесами и расположенной на самом высоком месте Клинско-Дмитровской горной гряды. Умеренный климат и чистый воздух создают благоприятные условия для семейного отдыха или в компании



друзей, а спортивная направленность комплекса - прекрасные условия для того,

чтобы провести свой отпуск с максимальной пользой для здоровья и фигуры.

Открытая универсальная спортивная площадка для волейбола, баскетбола, тенниса, гандбола и мини-футбола и две профессиональные площадки для пляжного футбола. Игра в пейнтбол - «войнушку», помогает сбросить стресс, избавиться от накопившейся агрессии, и получить прилив бодрости. Для пейнтбола оборудована площадка, есть оружие, экипировка. Почувствуйте себя рыцарем Айвенго - научитесь стрелять из лука и арбалета. Это очень увлекательный вид спорта, один раз попробуете, может затянуть, и надолго! Верховая езда оказывает положительное

влияние на систему кровообращения, восстанавливает нервную, пищеварительную, дыхательную системы. Особенно полезно катание на лошадях для детей - происходит укрепление мышц ног, осанки. В пункте проката можно арендовать разнообразный спортивный инвентарь, велосипеды, ролики, скейтборды. И это еще не все развлечения! Отправьтесь в путешествие на квадрацикле, выбрав маршрут по силам: с минимальными препятствиями или по полному бездорожью. Картинг позволит Вам ощутить динамику автогонок. В прокате карты для катания по 300-метровому треку и специальная экипировка. Тянет в небо - полетайте на мотodelтапланах, мотопарапланах или воздушных шарах. Еще одно интересное развлечение - Зорбинг - вращение в большом прозрачном шаре, который катится по склону холма. Бамбербол - это воздушный шар, который вы можете надеть на себя и кувыряться, прыгать, вставлять на голову, сталкиваться с друзьями без всякой опасности для здоровья! Особенно их обожают подростки и большие веселые компании. Вотербол - шар для хождения по воде, также

доставляет и участникам, и зрителям массу впечатлений. Попробуйте акваскипер - это лучше чем лодка, блюб - совершенно уникальный водный аттракцион. Для отважных маунтин- байкеров подготовлена



Россия

трасса с интересным рельефом со множеством подъемов и спусков. Какое лето без купания и без шашлыков? На территории расположено озеро с песчаным пляжем общей площадью 1,5 га. Есть и небольшой открытый бассейн 10x5 м. И, конечно, оборудованы площадки для приготовления барбекю и шашлыка на лоне природы. В СПА центре Вы избавитесь от негативных эмоций и усталости. Специалисты центра составят для Вас индивидуальную программу оздоровления, массажей. Здесь же Вы можете воспользоваться турецкой баней «Хаммам», сауной, посетить бассейн, отдохнуть в зимнем саду. Не забыли здесь и о малышах: для них есть детская комната, где под руководством педагога ваш ребенок проведет несколько увлекательных часов. Его ждут настольные игры, мягкие игрушки и куклы, конструкторы, автомобили, мультфильмы и многое другое. Здесь же работают кружки по рисованию, лепке, аппликации. На территории есть детская площадка с качелями и горками, водная надувная горка, проводятся анимационные программы. Напрокат можно взять детские велосипеды, и другой спортивный инвентарь. В ресторане предусмотрено специальное детское меню. Шуколово останется в Вашей памяти, как замечательное место где Вы смогли полноценно отдохнуть и зарядиться положительными эмоциями. Не раздумывайте, приезжайте!

www.shukolovo.ru
Как добраться:
45 км от МКАД по
Дмитровскому шоссе, поворот
налево на указатель
От Савеловского вокзала до
станции Турист
(далее на такси 2 км).

Хорватия

EDEN. РАЙСКОЕ НАСЛАЖДЕНИЕ



Существуют места, куда каждому, кто хоть раз побывал, обязательно хочется возвращаться. В отель Eden 4* каждый гость почувствует себя желанным. Отель расположен рядом с уникальным столетним парком Золотой Мыс - Punja Corrente, в непосредственной близости от моря, всего в 10 минутах ходьбы вдоль моря до исторического центра города Ровиня, города-сказки с рядами каменных домиков, узкими каменными улочками, хранящими дух прошедших времен.

Все 325 современно оборудованных просторных номеров и апартаментов наполнены светом. В каждом есть балкон с видом на парк, кондиционер, часы, спутниковое телевидение, мини-бар, сейф, телефон, Wi-Fi доступ в Интернет. Eden по праву признан отелем, в котором подают лучший завтрак в Хорватии. Но и во время обеда или ужина рестораны и бары комплекса (3 - высшей категории, 2 - «a-la-carte», национальный ресторан «Burin» и гриль «Oleander», аперитив-бар, анимационный бар, pool-бар у



бассейна, кафе «Muntrav»), заслуживают самой высокой оценки. Вдохновенные повара объединяют вкусы хорватской и международной кухонь в угоду Вашим желаниям. Достойным сопровождением изысканных деликатесов станет бокал хорошего вина. В 5-ти открытых и крытом бассейнах (включая 2 детских) вы можете освежиться и поплавать. А для активного отдыха в Вашем распоряжении 4 крытых теннисных корта и 8 открытых, школа тенниса, мини-гольф, настольный теннис, кегельбан,



фитнес, аренда велосипедов и другого спортивного инвентаря, площадка для баскетбола. Ощутите блаженство в саунах и джакузи Wellness центра отеля «Эден» к Вашим услугам сауны, побалуите себя массажами, маска с эфирными маслами лаванды и розмарина, лечебными грязями. Пляжи этого региона получили «Голубой флаг» ЮНЕСКО - международный экологический сертификат за самую чистую акваторию. Слушая плеск воды, вдыхая запахи свежести, которые приносит лес, насладитесь вдоволь купанием в теплом море, цвета голубой лазури, понежитесь на галечном пляже отеля под ласковыми лучами солнца. Райский отдых. Райское наслаждение.

www.maistra.hr

Хорватия

ОДИН ИЗ ЛУЧШИХ ОТЕЛЕЙ ХОРВАТИИ

Hotel Monte Mulini
Rovinj - Croatia



В десяти минутах ходьбы от хорватского городка Ровиня расположен отель Monte Mulini. Безупречное сочетание изысканного дизайна, роскоши, гармонии и элегантности с современным оснащением наполнят восторженными эмоциями каждую минуту Вашего пребывания. В отеле 99 номеров и 14 апартаментов. В каждом: две двуспальные кровати или одна «King-size». Для семейного отдыха предусмотрены сообщающиеся номера. Оборудование - по последнему слову техники: кондиционер, кабельное телевидение, Wi-Fi доступ в Интернет, телефон, мини-бар, сейф и роскошно меблированная ванная комната. Апартаменты также полностью оснащены. Самый большой - Monte Mulini; Executive - все кроме одного двухэтажные, с общей комнатой и кухней, спальней, 2 террасами и 2 ванными комнатами. Отдельные входы в апартаменты обеспечат нашим гостям желаемое уединение. В ресторане WINE VAULT попробуйте французские блюда, акцентируя вкусовые ощущения отличным вином. В его винотеке - 600 марок отборных вин из



Хорватии и со всего мира. Впечатления усиливают интерьеры ресторана: массивная железная дверь, арки из терракотовых кирпичей с зажженными по сторонам свечами в уникальных подсвечниках, каменный пол, подчеркивающий атмосферу погреба и контрастирующий с теплом, исходящим от кирпичных стен и со вкусом выбранной мебели. МЕДИТЕРАНЕО - ресторан типа «fine-dining» порадует популярной греческой, испанской, ливанской и североафриканской кухонь. Используя старинные рецепты, шеф-повар добивается новых сочетаний хорошо известных вкусов. WELLNESS & SPA отеля Monte Mulini - интимный оазис, который предлагает процедуры и услуги, основанные на натуральных веществах, и поощряет желание жить в гармонии с природой. На

3-х этажах расположены салоны по уходу за лицом и телом, бассейн, сауны и две VIP комнаты, которые могут использоваться для индивидуальных процедур. В SPA вы сможете отдохнуть в средиземноморском саду, расслабиться в плавательной комнате и получить позитивные импульсы в фитнес зале. На территории: 4 открытых бассейна с эффектом гидромассажа, шезлонги, детский и крытый бассейн, снабженный гейзером и эффектом течения. Пляж и чистое теплое море - всего в 50-и метрах! В Monte Mulini в атмосфере морских ароматов, звуков и красок, в окружении роскоши, комфорта и хорошего сервиса, вы восстановите жизненные силы и сполна ощутите светлую сторону жизни!

www.montemulinihotel.com
www.maistra.com

MaTlW Московская международная осенняя неделя профессионалов турбизнеса
meet your business

16-я Международная туристская выставка

ОТДЫХ LEISURE

21-24
 Сентября, 2010
 МОСКВА, МВЦ "КРОКУС ЭКСПО"

организатор выставки
ЕВРОЭКСПО
 violetta@euroexpo.ru

www.euroexpo.ru | www.tourismexpo.ru | www.euroexpo-vienna.com